

32002O0001

L 67/74

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

9.3.2002

USMERNENIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 27. februára 2002,

ktoré mení a dopĺňa usmernenie ECB/2001/3 o Transeurópskom automatizovanom systéme hrubého zúčtovania expresných transferov v reálnom čase (TARGET)

(ECB/2002/1)

(2002/202/ES)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „štatút“), najmä na jeho článok 31, 12.1, článok 143 a články 17, 18 a 22,

keďže:

- (1) Štvrtá zarážka článku 105 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (ďalej len „zmluva“) a štvrtá zarážka článku 3.1 štatútu splnomocňujú Európsku centrálnu banku (ECB) a národné centrálné banky (NCB) podporovať hladké fungovanie platobných systémov.
- (2) Na základe článku 22 štatútu môžu ECB a NCB poskytovať služby na zabezpečenie efektívneho a spoľahlivého clearingového a platobného systému v rámci spoločenstva a s ostatnými krajinami.
- (3) 14. decembra 2000 Rada guvernérov prijala dlhodobý kalendár prevádzkových dní TARGET-u, ktorý sa má uplatňovať od začiatku roka 2002 až do ďalšieho oznámenia, podľa ktorého by TARGET mal byť zatvorený nielen v soboty a nedele, ale tiež na Nový rok, Veľký piatok a Veľkonočný pondelok (podľa kalendára uplatňovaného v sídle ECB), sviatkov práce (1. máj), prvý sviatok vianočný a druhý sviatok vianočný. Aby pre všetkých účastníkov boli zaistené rovnaké podmienky, Rada guvernérov tiež rozhodla, že TARGET ako celok, vrátane domácich systémov hrubého zúčtovania v reálnom čase (RTGS), by bol zatvorený, čo znamená, že by sa v tieto dni cez TARGET nespracovávali ani cezhraničné a ani domáce transakcie. Zásada rovnakého zaobchádzania by nemala brániť akémukoľvek rozlišovaniu, ktoré je objektívne odôvodnené konkrétnymi vnútroštátnymi podmienkami. Úplné uzatvorenie Hermes-u (grécky systém RTGS), vrátane domácich transakcií, spôsobuje problémy širokej gréckej verejnosti a odvetviu bankovníctva, pretože ortodoxná Veľká noc sa málokedy zhoduje s protestantskou/katolíckou Veľkou nocou, na ktorú sa vzťahuje kalendár platný v sídle ECB, čo de facto znamená niekoľko dní navyše, keď grécke domáce trhy sú zatvorené. Navyše počet za sebou nasledujúcich

dní, keď je zatvorené, je vyšší, keď medzi protestantskými/katolíckymi a ortodoxnými veľkonočnými štátnymi sviatkami je iba jeden týždeň, ako je to v prípade roku 2003, keď grécke úverové inštitúcie budú počas 11-dňového obdobia fungovať iba tri dni. Z tohto dôvodu by sa počas trojročného obdobia mala urobiť mimoriadna a obmedzená výnimka z prevádzkových dní TARGET-u počas veľkonočných štátnych sviatkov, po ktorej sa situácia Grécka na základe skúseností opätovne zhodnotí.

- (4) Navyše príloha V k usmerneniu ECB/2001/3 z 26. apríla 2001 o Transeurópskom automatizovanom systéme hrubého zúčtovania expresných transferov v reálnom čase (TARGET) ⁽¹⁾ ohľadom zoznamu zábezpek mimo eurozóny, ktoré možno použiť na zabezpečenie denného úveru v TARGET-e, by sa mala zmeniť a doplniť, aby sa trom národným centrálnym bankám členských štátov, ktoré prijali jednotnú menu v súlade so zmluvou, umožnilo prijímať dlhopisy emitované Damaras Skibskreditfond a Kommuniekredit ako zábezpeky za denný úver.
- (5) V súlade s článkom 12.1 a článkom 14.3 štatútu tvoria usmernenia ECB neoddeliteľnú súčasť práva spoločenstva,

PRIJALA TOTO USMERNENIE:

Článok 1

Usmernenie ECB/2001/3 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 2 ods. 1 sa nahrádza týmto:

„1. Transeurópsky automatizovaný systém hrubého zúčtovania expresných transferov v reálnom čase je systém hrubého zúčtovania v reálnom čase pre euro. TARGET sa skladá z národných systémov RTGS, platobného mechanizmu ECB a prepojenia.“

(¹) Ú. v. ES L 140, 24.5.2001, s. 72.

2. Článok 3 písm. d) ods. 1 sa nahrádza takto:

Článok 2

„1. *Prevádzkové dni*

Od roku 2002 je TARGET ako celok zatvorený v soboty, nedele, na Nový rok, Veľký piatok a Veľkonočný pondelok (podľa kalendára uplatňovaného v sídle ECB), 1. mája (sviatok práce), prvý sviatok vianočný a druhý sviatok vianočný.

Bez toho, aby bolo dotknuté uvedené, počas rokov 2002 až 2004 môžu byť na Veľký piatok a Veľkonočný pondelok (podľa kalendára uplatňovaného v sídle ECB), keď sa tieto dni nezhodujú s ortodoxnou Veľkou nocou, v Hermes-e, gréckom systéme RTGS, výnimočne vykonávané iba nasledujúce zúčtovacie služby:

- a) zúčtovanie domácich zákazníckych platieb,
- b) zúčtovanie platieb týkajúcich sa dodávky hotovosti od a vracanie hotovosti Bank of Greece a
- c) zúčtovacie operácie retailových platobných systémov Aténskeho clearingového úradu a DIAS-u.“

3. Príloha V sa nahrádza textom v prílohe k tomuto usmerneniu.

Záverčné ustanovenia

Toto usmernenie je adresované národným centrálnym bankám zúčastnených členských štátov.

Toto usmernenie nadobúda účinnosť 22. marca 2002.

Každá NCB informuje ECB o zákonoch, iných predpisoch a správnych opatreniach potrebných na dosiahnutie súladu s týmto usmernením najneskôr do 15. marca 2002.

Toto usmernenie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskych spoločností*.

Vo Frankfurt nad Mohanom 27. februára 2002

Za Radu guvernérov ECB

Christian NOYER

PRÍLOHA

„PRÍLOHA V

ZOZNAM ZÁBEZPEK MIMO EUROZÓNY,

ktoré možno používať na zábezpeku denného úveru pre každú NCB zúčastneného členského štátu, ktorý vyhlásil svoj zámer využívať určitú zábezpeku nachádzajúcu sa v krajine národnej centrálnej banky členského štátu, ktorý neprijal euro a ktorého zámer bol schválený ECB podľa článku 3 písm. f) ods. 3 a článku 3 písm. g) usmernenia o TARGETE:

Zúčastnená NCB	Povolené používanie zábezpeky mimo eurozóny
DEUTSCHE BUNDESBANK	<ul style="list-style-type: none"> — dánske vládne a hypotekárne úverové dlhopisy a dlhopisy emitované Danmarks Skibskreditfond a KommuneKredit ⁽¹⁾ — švédske vládne dlhové nástroje a dlhopisy hypotekárnych inštitúcií — vládne prvotriedne cenné papiere Spojeného kráľovstva — krátkodobé pokladničné poukážky Spojeného kráľovstva
BANCO DE ESPAÑA	<ul style="list-style-type: none"> — prvotriedne cenné papiere Spojeného kráľovstva — krátkodobé pokladničné poukážky Spojeného kráľovstva
BANQUE DE FRANCE	<ul style="list-style-type: none"> — dánske vládne a hypotekárne úverové dlhopisy a dlhopisy emitované Danmarks Skibskreditfond a KommuneKredit ⁽²⁾ — švédske vládne dlhové nástroje a dlhopisy hypotekárnych inštitúcií — prvotriedne cenné papiere Spojeného kráľovstva — krátkodobé pokladničné poukážky Spojeného kráľovstva
CENTRAL BANK OF IRELAND	<ul style="list-style-type: none"> — prvotriedne cenné papiere Spojeného kráľovstva — krátkodobé pokladničné poukážky Spojeného kráľovstva
BANQUE CENTRAL DU LUXEMBOURG	<ul style="list-style-type: none"> — dánske vládne a hypotekárne úverové dlhopisy
DE NEDERLANDSCHE BANK	<ul style="list-style-type: none"> — dánske vládne a hypotekárne úverové dlhopisy a dlhopisy emitované Danmarks Skibskreditfond a KommuneKredit ⁽³⁾ — švédske vládne dlhové nástroje a dlhopisy hypotekárnych inštitúcií
SUOMEN PANKKI	<ul style="list-style-type: none"> — dánske vládne a hypotekárne úverové dlhopisy — švédske vládne dlhové nástroje a dlhopisy hypotekárnych inštitúcií — prvotriedne cenné papiere Spojeného kráľovstva — pokladničné poukážky Spojeného kráľovstva

⁽¹⁾ Okrem dlhopisov spojených s referenciami inými než sú úrokové miery, resp. majúci vlastnosti opcie, avšak vrátane dlhopisov spojených s infláciou.

⁽²⁾ Okrem dlhopisov spojených s referenciami inými než sú úrokové miery, resp. majúci vlastnosti opcie, avšak vrátane dlhopisov spojených s infláciou.

⁽³⁾ Okrem dlhopisov spojených s referenciami inými než sú úrokové miery, resp. majúci vlastnosti opcie, avšak vrátane dlhopisov spojených s infláciou.“